



Czech (čeština)

## Úvodní obřady

Znamení kříže

Ve jménu Otce a Syna a Ducha svatého.

Amen

Pozdrav

Milost našeho Pána Ježíše Krista, a láska k Bohu, a společenství Ducha svatého být s vámi všemi.

A s tvým duchem.

Kající akt

Bratři (bratři a sestry), uvědomme si naše hříchy, A tak se připravte na oslavu posvátných tajemství.

Přiznávám všemohoucího Boha A vám, moji bratři a sestry, že jsem velmi zhřešil, podle mých myšlenek a podle mých slov, v tom, co jsem udělal a v tom, co jsem nedokázal, skrze mou chybu, skrze mou chybu, skrze mou nejsmrtelnější chybu; Proto se ptám požehnané Mary Ever-Virgin, všichni andělé a světci, A ty, moji bratři a sestry, modlit se za mě k Pánu našemu Bohu.

Kéž má všemohoucí Bůh milosrdenství na nás, Odpuť nám naše hříchy, a přiveďte nás do věčného života.

Amen

Xhosa (isiXhosa)

## Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana, noMoya oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu Kristu, Uthando lukaThixo, Kwaye umthendeleko woMoya oyiNgcwele Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade), masivume izono zethu, Kwaye ke zilungiselele ukubhiyozela iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla Kuwe, mawethu, ukuba ndonile kakhulu, Kwiingcinga zam nangamazwi am, kwinto endiyenzileyo nakwinto endiyenzileyo ukuyenza, Ngempazamo yam, Ngempazamo yam, ngetyala lam elibuhlungu; Ngenxa yoko ndibuzayo, basibonga uMariya, Zonke iingelosi nabangcwele, Ke wena, mawethu, Ndithandazele kuNdikhoyo uThixo wethu.

Ngamana uSomandla angakholelwa kuthi, Sixolele izono zethu, kwaye usinike ubomi obungunaphakade.

Amen

Czech (čeština)

Kyrie

**Pane měj slitování.**

Pane měj slitování.

**Kriste, mě milost.**

Kriste, mě milost.

**Pane měj slitování.**

Pane měj slitování.

Gloria

Sláva k Bohu v nejvyšší, A na  
Zemi mír k lidem dobré vůle.  
Chválíme tě, žehnáme ti,  
zbožňujeme vás, oslavujeme  
vás, Děkujeme vám za vaši  
velkou slávu, Pane Bože,  
nebeský král, Ó Bože,  
všemohoucí otče. Pán Ježíši  
Kristus, jen zplodil Syn, Pán  
Bože, jehněčí Boží, Syn Otce,  
odebíráte hříchy světa, Mějte  
na nás milosrdenství;  
odebíráte hříchy světa, přijímat  
naši modlitbu; Sedíte na pravé  
straně otce, Mějte na nás  
milosrdenství. Pro vás samo o  
sobě jsou svatý, ty sám jsi Pán,  
Vy sami jste nejvyšší, Ježíš  
Kristus, s Duchem svatým, Ve  
slávě Boží Otec. Amen.

Sbírat

**Modleme se.**

Amen.

Liturgie slova

První čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Odpovědný žalm

Xhosa (isiXhosa)

Kyrie

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

**Kristu, yiba nenceba.**

Kristu, yiba nenceba.

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo  
emhlabeni kubantu abathanda  
okulungileyo. Siyakudumisa,  
siyakusikelela, siyakuthanda,  
siyakuzukisa, siyabulela ngozuko  
lwakho olukhulu, Nkosi Thixo,  
uKumkani wasezulwini, Owu Thixo,  
Bawo onamandla onke. INkosi uYesu  
Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo,  
Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana  
kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba  
nenceba kuthi; ususa izono  
zehlabathi, wamkele umthandazo  
wethu; uhleli ngasekunene kukaYise.  
yiba nenceba kuthi. Ngokuba nguwe  
wedwa oyiNgcwele; wena wedwa  
unguYehova; nguwe wedwa  
Osenyangweni; UYESU khristu,  
ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko  
lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

**Masithandaze.**

Amen.

I-Liturgie yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Czech (čeština)

Druhé čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Evangelium

**Pán je s tebou.**

A s tvým duchem.

**Čtení z Svatého evangelia  
podle N.**

Sláva vám, Pane

**Evangelium Pána.**

Chvála vám, Pane Ježíši  
Kristus.

Povolání víry

Věřím v jednoho Boha, Otec  
Všemohoucí, tvůrce nebe a  
země, ze všech věcí  
viditelných a neviditelných.  
Věřím v jednoho Pána Ježíše  
Krista, jediný zplodný Syn Boží,  
Narodil se z Otce před všemi  
věky. Bůh od Boha, Světlo ze  
světla, pravý Bůh od pravého  
Boha, Betown, ne vyroben,  
soustředí s otcem; skrze něj  
byly vyrobeny všechno. Pro  
nás muže a pro naši spasení  
sestoupil z nebe, a Duchem  
svatým byl vtělen Panny Marie,  
a stal se člověkem. Pro nás byl  
ukřižován pod Pontius Pilátem,  
utrpěl smrt a byl pohřben, a  
třetí den znovu zvedl v souladu  
s písmami. Vystoupil do nebe a  
sedí na pravé straně Otce.  
Přijde znovu ve slávě soudit  
živé a mrtvé A jeho království  
nebude mít konec. Věřím v

Xhosa (isiXhosa)

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

**INKosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele  
ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

**IVangeli yeNkosi.**

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise  
onamandla onke, umenzi wezulu  
nomhlaba, kuzo zonke izinto  
ezibonakalayo nezingabonakaliyo.  
Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu  
Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo  
kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi  
kwephakade. UThixo ovela kuThixo,  
Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni,  
uThixo oyinyaniso ovela kuThixo  
oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga,  
ngokulingana noYise; zabakho ngaye  
zonke izinto. Wehla emazulwini  
ngenxa yethu, nangenxa yosindiso  
lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele  
wenziwa inyama yeNtombi Enyulu  
uMariya, waba ngumntu. Ngenxa  
yethu wabethelelwa emnqamlezweni  
phantsi koPontiyo Pilato; weva  
ubunzima bokufa, wangcwatywa;  
wabuya wavuka ngomhla wesithathu  
ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka  
waya ezulwini kwaye uhleli  
ngasekunene kukaYise. Uya kubuya

## Czech (čeština)

Ducha svatého, Pána, dárce života, kdo pochází od Otce a Syna, kdo s otcem a synem je zbožňován a oslavován, který mluvil prostřednictvím proroků. Věřím v jednu, svatý, katolický a apoštolský kostel. Přiznávám jeden křest pro odpuštění hříchů A těším se na vzkříšení mrtvých a život světa. Amen.

## Kázání

### Univerzální modlitba

**Modlíme se k Pánu.**

Pane, slyšet naši modlitbu.

## Liturgie eucharistie

### Síně

Požehnaný být Bohem na věky.

**Modlete se, bratři (bratři a sestry), že moje oběť a vaše může být přijatelný pro Boha, Všemohoucí otec.**

Kéž Pán přijme oběť ve vašich rukou za chválu a slávu jeho jména, pro naše dobro a dobro celého jeho svatého kostela.

Amen.

### Eucharistická modlitba

**Pán je s tebou.**

A s tvým duchem.

**Zvedněte srdce.**

## Xhosa (isiXhosa)

eze esebuqaqawulini ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo lwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko lwabafileyo nobomi behlabathi elizayo. Amen.

## Nge-homily

### Umthandazo weHlabathi

**Sithandaza eNkosini.**

Nkosi yiva umthandazo wethu.

## I-Liturgy ye-EuCrist

### Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

**Thandazani, bazalwana (bazalwana noodade), ukuba idini lam nelakho iya kwamkeleka kuThixo, uBawo onamandla onke.**

Wanga uNdikhoyo angawamkela umnikelo ovela ezandleni zenu ngenxa yendumiso nozuko lwegama lakhe, ukuze kulunge kuthi kunye nokulungileyo kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

### Umthandazo woMthendeleko

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Phakamisani iintliziyo zenu.**

## Czech (čeština)

Zvedneme je k Pánu.

**Poděkujme poděkování Pánu  
našemu Bohu.**

Je to správné a spravedlivé.  
Svatý, svatý, Svatý Pán Bůh  
hostitelů. Nebe a Země jsou  
plné vaší slávy. Hosanna v  
nejvyšší. Požehnaný je ten, kdo  
přichází ve jménu Pána.

Hosanna v nejvyšší.

**Tajemství víry.**

Prohlašujeme vaši smrt, Pane,  
A vyznávejte vaše vzkříšení  
dokud nepřijdeš znovu. Nebo:  
Když jíme tento chléb a pijeme  
tento šálek, Prohlašujeme vaši  
smrt, Pane, dokud nepřijdeš  
znovu. Nebo: Zachraňte nás,  
Spasitel světa, pro váš kříž a  
vzkříšení Osvobodili jste nás.

Amen.

Communion Rite

**Na příkaz Spasitele A  
vytvořené božským učením se  
odvážíme říct:**

Náš Otec, který umění v nebi,  
posvěť se jméno tvé; Tvoje  
království pojd', Vaše bude  
hotovo na Zemi jako v nebi.  
Dali nám dnes náš denní chléb,  
a odpusť nám naše přestupky,  
Jak odpustíme těm, kteří proti  
nám přestupek; a vést nás ne  
do pokušení, ale vydejte nás  
od zla.

**Doručit nás, Pane, modlíme se,  
od každého zla, milostivě  
udělejte mír v našich dnech, to**

## Xhosa (isiXhosa)

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibulele kuYehova uThixo wethu.**

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi  
Thixo wemikhosi. Amazulu nomhlaba  
azele bubuqaqawuli bakho. Hosana  
enyangweni. Makabongwe lowo uzayo  
egameni leNkosi. Hosana  
enyangweni.

**Imfihlelo yokholo.**

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi,  
kwaye uvume uVuko lwakho ude  
ubuye. Okanye: Xa sisitya esi Sonka  
kwaye sisela le ndebe, Sibhengeza  
ukufa kwakho, Yehova, ude ubuye.  
Okanye: Sisindise, Msindisi  
wehlabathi, ngokuba ngomnqamlezo  
noVuko lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

**Ngomyalelo woMsindisi kwaye  
siqulunqwe yimfundiso yobuthixo,  
sinobuganga bokuthi:**

Bawo wethu osemazulwini,  
malingcwaliswe igama lakho;  
mabufike ubukumkani bakho.  
makwenzeke ukuthanda kwakho  
emhlabeni njengasezulwini. Siphe  
namhla isonka sethu semihla  
ngemihla; usixolele izono zethu;  
njengokuba nathi sibaxolela abo  
basonayo; ungasingenisi  
ekuhendweni; usihlangule ebubini.

**Sihlangule, Nkosi, kubo bonke ububi.  
Ngenceba yiphe uxolo kwimihla  
yethu. ukuba, ngoncedo lwenceba**

## Czech (čeština)

pomocí vašeho milosrdenství,  
Můžeme být vždy bez hříchu a  
bezpečný před veškerou  
strachem, Když čekáme na  
požehnanou naději a příchod  
našeho Spasitele, Ježíše Krista.  
Pro království, síla a sláva jsou  
vaše teď a navždy.

Pán Ježíši Kriste, kdo řekl tvým  
apoštolům: Mír, nechám tě,  
můj mír, který ti dám,  
Nedívejte se na naše hříchy,  
ale o víře vaší církve, a laskavě  
udělí její mír a jednotu v  
souladu s vaší vůlí. Kteří žijí a  
vládnou navždy.

Amen.

Mír Pána je s tebou vždy.

A s tvým duchem.

Pojďme si navzájem nabídnout  
znamení míru.

Jehněčí Boží, odebíráš hříchy  
světa, Mějte na nás  
milosrdenství. Jehněčí Boží,  
odebíráš hříchy světa, Mějte na  
nás milosrdenství. Jehněčí Boží,  
odebíráš hříchy světa,  
Poskytněte nám mír.

Hle, jehněčí Boží, hle, kdo  
odebírá hříchy světa.

Požehnaní jsou ti, kteří jsou  
povoláni na večeri jehněčího.

Pane, nejsem hoden že byste  
měli vstoupit pod mou střechu,

## Xhosa (isiXhosa)

yakho, sihlala sikhululekile esonweni  
kwaye ukhuselekile kuko konke  
ukubandezeleka, njengoko silindele  
ithemba elisikelelekileyo nokuza  
koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla  
nozuko ngawenu ngoku  
nangonaphakade.

INkosi uYesu Kristu, owathi  
kubaPostile bakho: Ndishiya uxolo  
kuni, uxolo lwam ndininika lona;  
ungazijongi izono zethu; kodwa  
ngokholo lweBandla lakho, Uyinike  
uxolo nomanyano ngobabalo  
ngokuhambelana nentando yakho.  
Ohleliyo elawula ngonaphakade  
kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani  
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Mvana kaThixo, wena osusa izono  
zehlabathi, Siphe uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke  
yena osusa izono zehlabathi.

Banoyolo abo bamenyelwe kwisidlo  
seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene  
phantsi kophahla lwam; kodwa thetha

## Czech (čeština)

Ale řekněte jen slovo a moje duše bude uzdraveno.

Tělo (krev) Krista.

Amen.

Modleme se.

Amen.

## Závěrečné obřady

### Požehnání

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Kéž vám všemohoucí Bůh žehnej, Otec a Syn a Duch svatý.

Amen.

### Propuštění

Jděte ven, hmota je ukončena.

Nebo: Jděte a oznámte

evangelium Pána. Nebo: Jděte

do míru, oslavujte Pána svým

životem. Nebo: Jděte do míru.

Díky Bohu.

## Xhosa (isiXhosa)

ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

## Gqiba iinqanawa

### Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla angakusikelela, uYise, noNyana, noMoya oyiNgcwele.

Amen.

### Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe. Okanye:

Hambani niye kushumayela iindaba

ezilungileyo zeNkosi. Okanye:

Hambani ninoxolo, niyizukise iNkosi

ngobomi benu. Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.